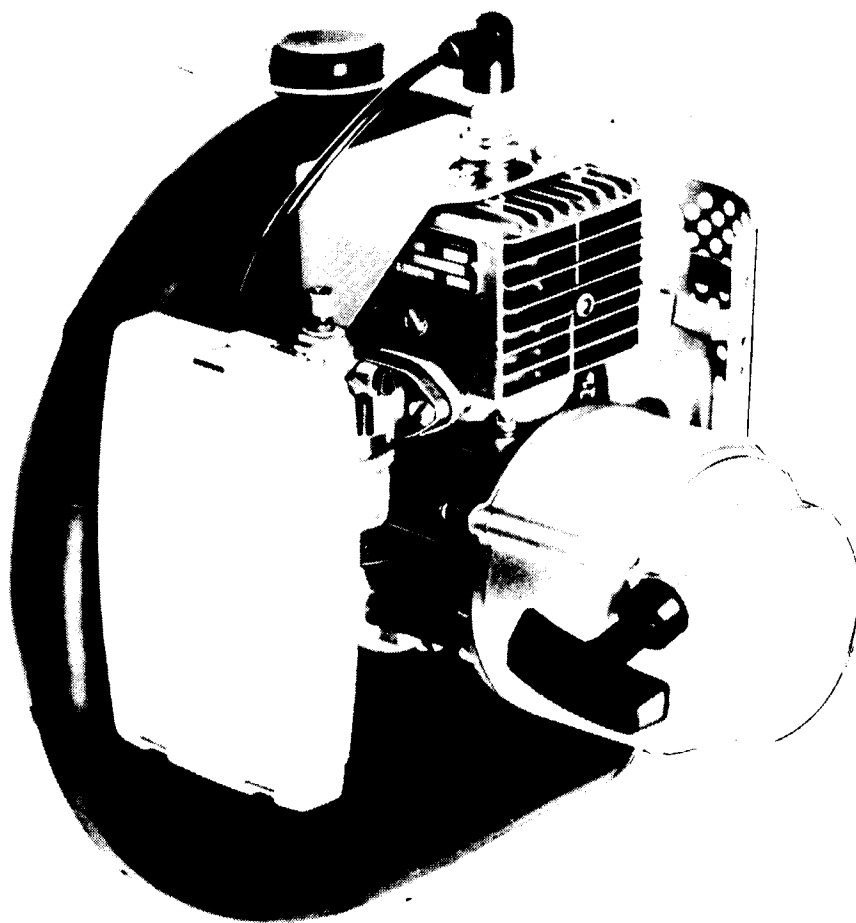


**JLO**

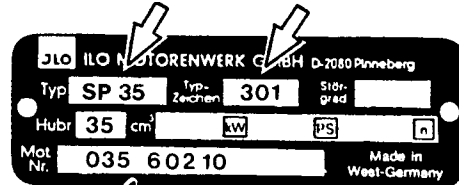
**SP 35**

**Ersatzteilliste  
Spare parts list  
Liste des pièces de rechange  
Lista de repuestos**

**12/80**



**002.80.035.300**



## Bei Bestellungen bitte folgende Punkte beachten:

1. Bitte Motortyp, Motornummer und Typzeichen (Ausführungsnummer) angeben.
2. Jedes Teil ist abgebildet und mit einer Bildnummer versehen. Bitte Nummer des Ersatzteiles, nicht die Bildnummer, ausserdem die gewünschte Anzahl und die Bezeichnung angeben. (Im Zweifelsfalle das defekte Teil als Muster einsenden. Es wird verschrottet, wenn Rückgabe nicht ausdrücklich verlangt wird.)
3. Mit einem \* versehene Teile sind Verschleissteile und stets zu bevorraten.
4. Falls in der Teilliste (rechte Textseiten) neben einer Bildnummer Buchstaben erscheinen, weisen diese darauf hin, dass die Teile in der Abbildung gleich, jedoch in der Ausführung unterschiedlich sind. Auf die Unterschiede ist in der Reihe "Abmessungen - Hinweise" bzw. durch Fussnoten hingewiesen.
5. Kompletteile haben nicht immer eine eigene Bildnummer. Die zu einem Kompletteil gehörenden Einzelteile sind dann durch Angabe der entsprechenden Einzelteil-Bild-Nummern aufgeführt. Die hinter der Bestellnummer in Klammern aufgeführten Bild-Nr. werden stets mitgeliefert.

## When ordering spare parts please note the following:

- 1) Please state engine model, engine serial no. and engine specification.
- 2) Each part is illustrated, and bears a figure number. When ordering please give the order No., not the fig. No., and also indicate quantity as well as the description. (In case of doubt, we suggest that you return the defective parts as a sample for identification. If you do not expressly ask for the part to be sent back, it will be scrapped.)
- 3) Parts marked with a \* are wear parts, and should always be stocked.
- 4) If on the order No. page (right side) a letter is added to the figure No., note that picture for similar parts of different configurations may be the same. Details on the difference can be found under "Dimensions - General Hints" respectively in the foot notes.
- 5) Complete parts do not always have their own fig.No. The component parts making the complete parts are then indicated by the corresponding component part fig.Nos. The parts in brackets behind the order No. are always supplied.

## Pour toute commande prière d'observer les points suivants:

- 1) Prière d'indiquer type, numéro de série et numéro d'exécution du moteur.
- 2) Chaque pièce est illustrée et munie d'un numéro de gravure. Prière de donner la désignation, la quantité et le numéro de commande (qui n'est pas le numéro de gravure) de la pièce désirée. En cas de doute, envoyer la pièce défectueuse à titre de modèle. Celle-ci sera mise au rebut si l'on ne désire pas expressément de la récupérer.
- 3) Pièces munies d'un \* sont des pièces d'usure et elles sont à approvisionner.
- 4) Au cas où, sur la page contenant les numéros de commande (côté droite), le no de grav. est muni d'une lettre, notez qu'il n'y a qu'une gravure pour des pièces similaires de différentes configurations. Les différences sont indiquées sous "Mesures - Indications" ou bien par des notes explicatives au bas des pages.
- 5) Au cas où une pièce composée n'est pas repérée sur l'illustration, il convient de commander les pièces détachées qui la composent. Les pièces mentionnées entre parenthèse derrière le numéro de commande sont toujours livrées.

## Al hacer los pedidos de repuestos es necesario observar los siguientes puntos:

- 1) Favor indicar modelo, no. de serie y no. de ejecución del motor.
- 2) Cada pieza tiene un número en la ilustración. Indicar el número de la pieza, denominación de la misma y la cantidad. No mencionar el número de la ilustración. Si no pueden indicarnos exactamente el número de la pieza, envíennos la pieza averiada, la que no devolveremos si no lo solicitan expresamente.
- 3) Los números de la piezas con \* son piezas de desgaste que deberían tenerse en stock.
- 4) En caso de que en la lista de piezas (hajo derecha) aparezcan letras al lado de un no. de ilustración, estas letras indican de que las piezas están iguales en la ilustración pero diferentes en lo tocante a la configuración técnica. Estas diferencias están comentados bajo "Dimensiones - Indicaciones", al pie de la respectiva hoja.
- 5) Piezas compuestas por varias unidades no tienen siempre ilustraciones. Se indican las mismas mediante ilustraciones de las varias unidades. Las piezas que se indican en parentesis están incluidas en los envios.

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Technische Hinweise	1 - 4
Kurbelgehäuse, Kurbelwelle	5 - 6
Kolben, Zylinder, Auspufftopf	7 - 8
Elektrisches Zubehör	9 - 12
Lüfter	13 - 14
Vergaser, Luftfilter, Kraftstoffbehälter	15 - 16
Reversierstarter	17 - 18
Reparatursätze	19

## INDEX

	Page
Technical information	1 - 4
Crankcase, crankshaft	5 - 6
Piston, cylinder, exhaust	7 - 8
Electrical equipment	9 - 12
Fan	13 - 14
Carburettor, air filter, fuel tank	15 - 16
Recoil starter	17 - 18
Repair kits	19

## CONTENU

	Page
Informations techniques	1 - 4
Carter, vilebrequin	5 - 6
Piston cylindre, échappement	7 - 8
Equipement électrique	9 - 12
Ventilateur	13 - 14
Carburateur, filtre à air, réservoir	15 - 16
Lanceur à rappel	17 - 18
Jeux de réparation	19

## INDICE

	Página
Informaciones técnicas	1 - 4
Carter del cigüeñal, cigüeñal	5 - 6
Pistón, cilindro, silencioso	7 - 8
Equipo eléctrico	9 - 12
Ventilador	13 - 14
Carburador, filtro de aire, depósito de gasolina	15 - 16
Arranque reversible	17 - 18
Juegos de repuestos	19

## Hinweise für die Behandlung des JLO-Motors bei längerer Außerbetriebsetzung

Zur Vermeidung von Korrosions-Schäden

Soll der Motor für längere Zeit stillgesetzt werden, z. B. über den Winter, reicht der normale Korrosionsschutz durch das dem Kraftstoff beigemischte Zweitakt-Motorenöl nicht aus. Wir empfehlen, den Motor in der nachstehend beschriebenen Weise zu konservieren:

- 1 Dem Kraftstoff-Ölgemisch wird beim letzten Lauf vor der Stilllegung

### JLO - Corrolite M

Bestellnummer 002.75.001.000

In einer Konzentration von mindestens 5% vom Kraftstoff-Ölgemisch zugesetzt.  
Z. B.: 50 ccm JLO-Corrolite M = eine Kissenfüllung auf 1 l Gemisch.

- 2 Mit dieser Mischung den Motor mindestens 5 Min. vor dem Abstellen laufen lassen. Dadurch erhält der Motor immer eine dauerhafte Schutzöltschicht.
- 3 Kraftstoffhahn schließen und Vergaser leerlaufen lassen oder aber nach Abstellen des Motors den Kraftstoff aus dem Vergaser ablassen
- 4 Motor äußerlich gut reinigen und rostgefährdete Teile ebenfalls mit JLO-Corrolite M einpinseln oder absprühen.
- 5 Motor bzw. Aggregat in geschütztem, trockenem Raum lagern und mit einer Plane abdecken.

Bei erneuter Inbetriebnahme wird sich der Motor für diese aufmerksame Behandlung dankbar zeigen. Nach äußerlicher Säuberung, Reinigung der Zündkerze, vorschriftmäßiger Bepanzerung wird er immer zuverlässig seine Pflicht erfüllen.

Ist eine Außerbetriebnahme über 9 Monate hinaus vorgesehen, dann bitte eine Spezial-Anweisung beim Werk oder bei den JLO-Verkaufsbüros anfordern.

## Indications for the treatment of JLO engines when being put out of operation for a longer period

To prevent damages caused by corrosion:

If the engine is taken out of operation for a longer period, for example during the winter, the normal protection against corrosion provided by the two-stroke engine oil added to the fuel will not be sufficient. We recommend to preserve the engine in the following manner:

- 1 Add.

### JLO - Corrolite M

Ref.-no. 002.75.001.000

to the fuel-oil mixture when running the engine the last time before shutdown. The quantity added should amount to at least 5 per cent of the mixture e. g. 50 cc. of JLO Corrolite M (one cushion) to 1 ltr. of fuel.

- 2 Continue to operate the engine for at least 5 minutes before stopping it. Thus, the whole engine is covered by a lasting layer of protective oil.
- 3 Close fuel tap and let the carburettor run empty or drain the fuel from the carburettor after the engine has been stopped.
- 4 Clean the outside of the engine carefully and spray or cover it with JLO Corrolite M where rust is likely the form.
- 5 Store the engine or the machine in a safe, dry place and cover it with a canvas.

When the engine is put to operation again, it will work as reliably as before, after the engine and the spark plug have been cleaned and correctly refueled.

In case the engine is put out of operation for more than 9 months, please ask for special instructions from the factory or from the JLO Service in your country.

## Indications pour le traitement d'un moteur JLO mettre hors a service pendant une periode plus longue

Pour éviter les dégâts provoqués par la corrosion:

Si le moteur est mis hors de service pendant une période plus longue, par exemple pendant l'hiver la protection de métaux par l'huile de moteur mélangée carburant ne suffit pas. Nous recommandons à conserver le moteur comme suit:

- 1 Ajouter lors de la dernière marche du moteur avant l'arrêt

### JLO - Corrolite M

No. de commande 002.75.001.000

au mélange au pourcentage de 5% dans le mélange. Par exemple 50 cc JLO-Corrolite M = 1 coussin sur 1 litre de mélange.

- 2 Faire marcher le moteur avec ce mélange au moins pendant 5 minutes avant de l'arrêter. Par cela le moteur est recouvert d'une couche d'huile protecteante et durable.
- 3 Fermer le robinet d'essence, le moteur marchant jusqu'à ce que le carburateur soit vide ou bien faire le vidange du carburateur après l'arrêt du moteur.
- 4 Nettoyer le moteur extérieurement et couvrir les parties exposées à la corrosion par JLO-Corrolite M avec pinceau ou pulvérisateur.
- 5 Déposer le moteur resp. l'agrégat à une place bien protégée et sèche en le couvrant par une bâche.

Après avoir remis en marche le moteur celui travaillera sûrement après le nettoyage du moteur et de la bougie et le remplissage du réservoir.

Si le moteur doit être mis hors de service pendant plus de 9 mois veuillez demander des instructions spéciales de l'usine ou du Service JLO dans votre pays.

## Indicaciones para el tratamiento de los motores JLO cuando estan puestos fuera de servicio durante un largo periodo

Para evitar daños causados por la corrosión:

Si el motor está puesto fuera de servicio durante un largo rato, por ejemplo en invierno, la protección anticorrosiva, por medio del aceite añadido al carburante, no es suficiente. Recomendamos de conservar el motor en la forma que sigue:

- 1 Añadir una cantidad del 5 por ciento de

### JLO - Corrolite M

Num. de pedido 002.75.001.000

a la mezcla de carburante y aceite durante la última marcha del motor antes de ponerlo fuera de servicio; por ejemplo 50 c/c de JLO Corrolite M — una almohada — sobre un litro de carburante.

- 2 Dejar marchar el motor con esta mezcla por lo menos 5 minutos antes de pararlo. Así el motor está siempre cubierto de una capa protectora y durable de aceite.
- 3 Cerrar la llave de paso de gasolina y dejar marchar el motor hasta que el carburador quede vacío ó vaciar el carburador una vez que el motor ha sido parado.
- 4 Limpiar el motor bien de fuera y cubrir las piezas especialmente expuestas a la corrosión también con JLO Corrolite M con pincel ó pulverizador.
- 5 Depositar el motor respectivamente la máquina completa en un lugar bien seco y preservado y cubrirlo con un toldo.

Después de haber limpiado el motor por fuera y la bujía de encendido, trabajará fielmente una vez que el depósito de carburante haya sido llenado correctamente.

Si el motor está puesto fuera de servicio por 9 meses y más será preciso pedir instrucciones especiales de la fábrica ó del servicio JLO en su país.

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES /  
DATOS TECNICOS

---

Hubraum  
Piston displacement  
Cylindrée  
Cilindrada  
35 cm<sup>3</sup>

---

Hub  
Stroke  
Course  
Carrera del émbolo  
36 mm

---

Bohrung  
Bore  
Alésage  
Diá. interior del cilindro  
35 mm

---

Verdichtungsverhältnis  
Compression ratio  
Taux de compression  
Relación de compresión  
8,2:1

---

Zündzeitpunkt v.o.T.  
Ignition timing before TDC  
Point d'allumage avant P.M.H.  
Momento de encendido antes del p.m.s.  
2.0 - 2.3 mm

---

Unterbrecherabstand  
Breaker point gap  
Ecartement des contacts de rupture  
Distancia entre los contactos del ruptor  
0.3 - 0.4 mm

---

Elektrodenabstand der Zündkerze  
Spark plug gap  
Ecartement des électrodes de la  
bougie  
Distancia entre los electrodos de la bujía  
0.4 - 0.5 mm

---

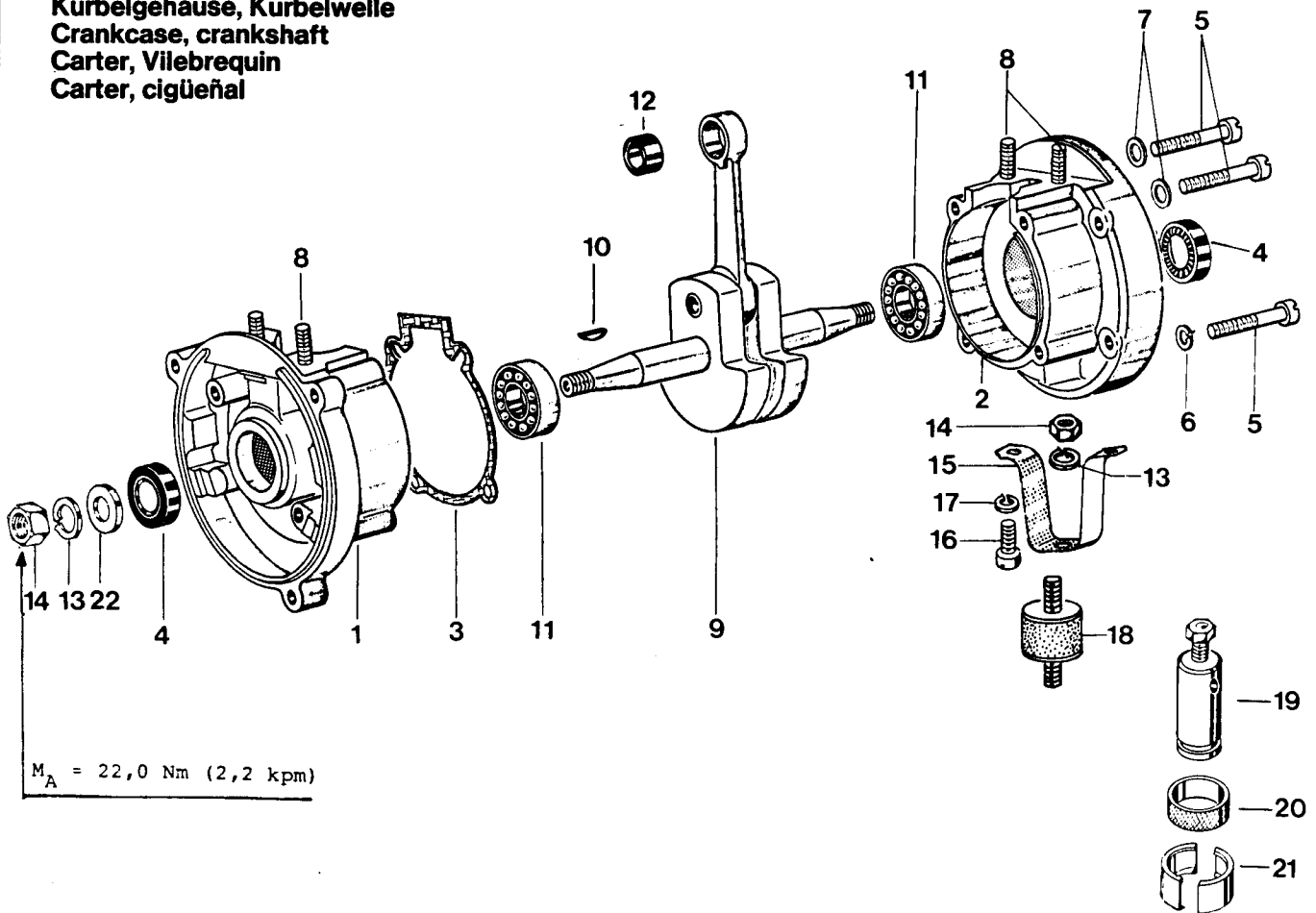
Kraftstoffgemisch  
Mixture ratio  
Proportion du mélange  
Relación de mezcla  
25:1 (4%)

---

Vergaser  
Carburettor  
Carburateur  
Carburador  
BING 1/11/.....

---

**Kurbelgehäuse, Kurbelwelle**  
**Crankcase, crankshaft**  
**Carter, vilebrequin**  
**Carter, cigüeñal**



$M_A = 22,0 \text{ Nm (2,2 kpm)}$

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Kurbelgehäuse ZDS	crankcase mag. side	carter moteur côté allumage	carter lado magneto
2	Kurbelgehäuse ATS	crankcase pto side	carter moteur côté sortie	carter salida fuerza
3	Gehäusedichtung	crankcase gasket	joint carter moteur	junta carter motor
4	Dichtring	gasket ring	anneau de joint	anillo junta
5,16	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
6	Federscheibe	spring washer	rondelle élastique	arandela elástica
7	Dichtring	gasket ring	anneau de joint	anillo junta
8	Stiftschraube	stud	prisonnier	prisionero
9	Kurbelwelle, vollst.	crankshaft, compl.	vilebrequin, compl.	cigüeñal, compl.
10	Scheibenfeder	key	clavette	chaveta de disco
11	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	rodamiento de bolas
12	Buchse	bushing	douille	junta
13	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
14	Mutter	nut	écrou	tuerca
15	Konsole	console	console	consola
17	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
18	Schwingungsdämpfer	rubber mount	amortisseur de vibr.	amortiguador de vibr.
19	Abziehvorrichtung	puller	dispositif de démontage	extractor
20	Haltering	retaining ring	bague de retenue	anillo de retención
21	Halbschalenpaar	pair of half shells	paire de coquilles	par casquillos
22	Scheibe	washer	rondelle	arandela

Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.
Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.	Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.
Illu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.	Illu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.
1	035.01.801.200	ZDS (8)	1		*13	000.40.645.080	B 8 DIN 127	2	
2a	035.01.802.200	ATS (8)	1		*14	000.41.970.100	M 8 DIN 934	2	
2b	071.01.001.000	ATS	1	311	15	035.14.339.000		1	
*3	035.01.016.100		1		*16	000.41.531.280	M 6x12 DIN 85	2	
*4	000.42.311.290	12x24x7/8	2		*17	000.40.645.060	B 6 DIN 127	2	
5	000.41.531.190	M 5x45 DIN 85	4		18a	002.50.317.900	50 - 60 Shore	1	
*6	000.40.422.070	B 5 DIN 137	2		18b	035.14.362.000	30 Shore	1	302
*7	000.35.000.340	A 5x9 DIN 7603	2		19	444.31.808.100		1	
8	000.41.240.180	M 5x15 DIN 940	4		20	444.31.082.000		1	
9	035.86.914.000	sign. 035.03.815.000	1		21	441.31.084.000		1	
*10	000.40.890.120	2x3,7 DIN 6888	1		22	000.40.510.090	8,4 DIN 125	1	
11	000.39.071.100	6201 DIN 625 C3	2						
12	035.70.002.000		1						

**Kolben, Zylinder  
Piston, cylinder  
Piston, cylindre  
Pistón, cilindro**

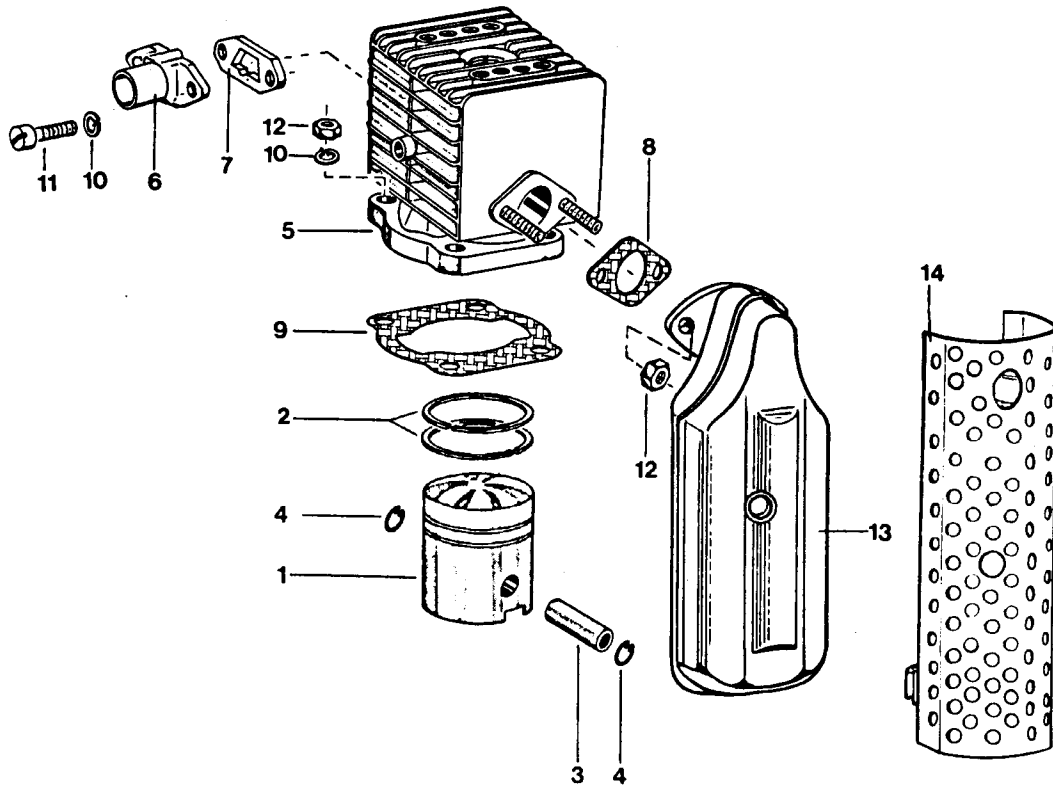


Bild Fig. Grav. Ifu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Kolben	piston	piston	pistón
2	Kolbenring	piston ring	segment de piston	segmento de pistón
3	Kolbenbolzen	wrist pin	axe de piston	perno de émbolo
4	Sprengring	circlip	circlip	anillo de muelle
5	Zylinder	cylinder	cylindre	cilindro
6	Ansaugstutzen	intake manifold	pipe d'admission	tubuladure admisión
7,8,9	Dichtung	gasket	joint	junta
10	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
11	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
12	Mutter	nut	écrou	tuerca
13	Auspufftopf	muffler	pot d'échappement	silencioso
14	Schutzgitter	protection guard	grille de protection	rejilla protección



Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.
Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.	Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.	Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.
*1a	035.05.904.000	∅ 35,0 (2a,3,4)	1		*7	035.07.719.020		1	
*1b	035.98.954.000	∅ 35,5 (2b,3,4)	1		*8	035.07.729.010		1	
*2a	000.42.120.260	∅ 35,0x1,5	2		*9	035.07.016.100		1	
*2b	000.42.120.280	∅ 35,5x1,5	2		*10	000.40.645.050	B 5 DIN 127	6	
*3	035.05.010.010		1		11	000.41.531.110	5x22 DIN 85	2	
*4	035.05.319.100		2		12	000.41.970.070	M 5 DIN 934	6	
*5	035.07.002.180		1		13	035.29.808.000		1	
6	071.07.008.010		1		14	035.29.320.000		1	

**Elektrisches Zubehör**  
**Electrical equipment**  
**Equipement électrique**  
**Equipo eléctrico**

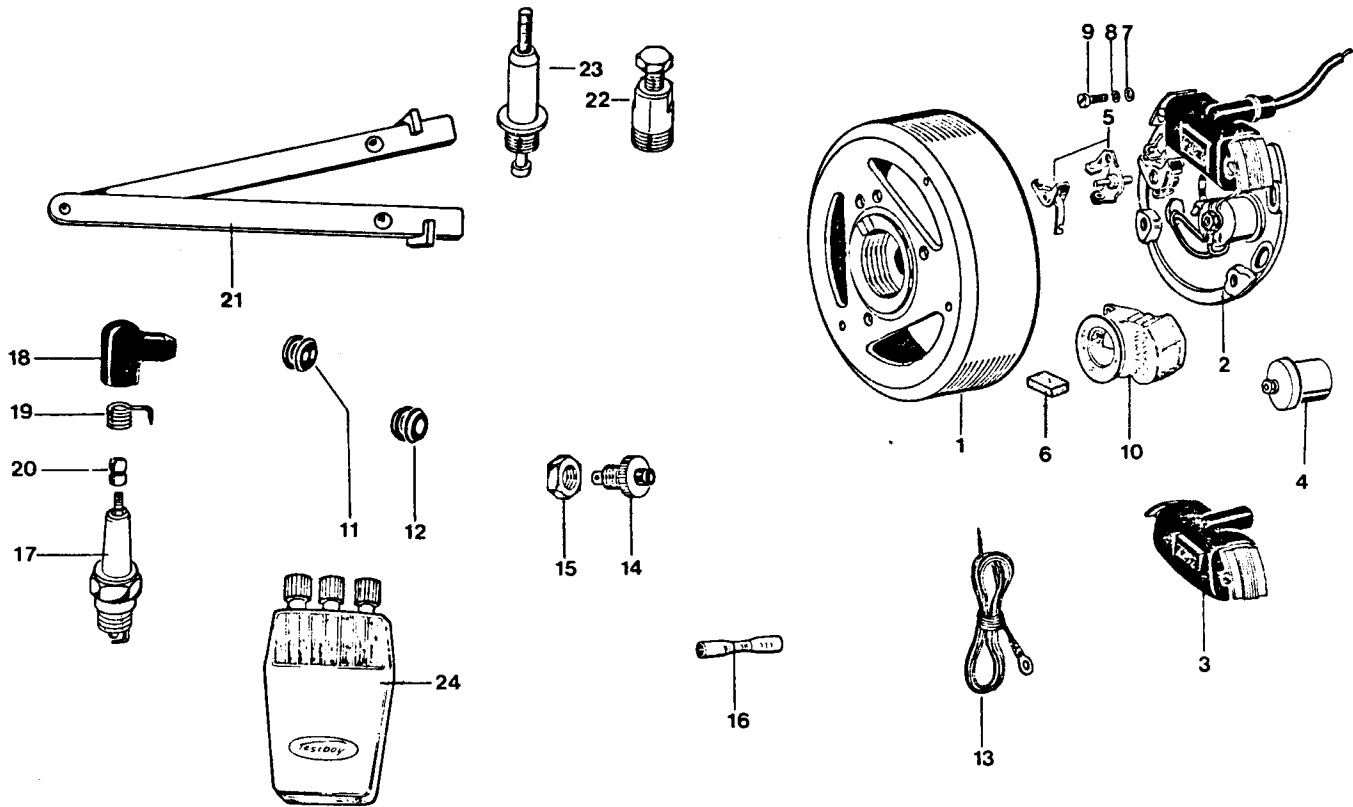


Bild Fig. Grav. Ilu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Polrad	magnetic flywheel	rotor	rueda polar
2	Grundplatte	armature plate	stator	placa del inducido
3	Zündspule	ignition coil	bobine d'allumage	bobina de encendido
4	Kondensator	condenser	condensateur	condensador
5	Kontaktsatz	breaker point set	jeu vis platinées	juego de contactos
6	Schmierfilz	lubricating wick	feutre de graissage	fieltro lubricación
7	Scheibe	washer	rondelle	arandela
8	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
9	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilindrico
11, 12	Kabeldurchführung	grommet	passage de câble	paso de cable
10	Schutzkappe	cap	capuchon	caperuza
13	Kabel	cable	câble	cable
14	Kurzschlussknopf	short circuit button	bouton de court circuit	botón de corto circ.
15	Mutter	nut	écrou	tuerca
16	Verbinder	connector	connecteur	conexión
17	Zündkerze	spark plug	bougie	bujía
18	Kerzenstecker	spark plug cap	capot de bougie	terminal de bujía
19	Kontaktfeder	spring	ressort	resorte
20	Kontaktmutter	nut	écrou	tuerca
21	Haltevorrr. f. Polrad	retaining fixture	dispositif de montage	dispositivo de montaje
22	Abziehvorrichtung	puller	dispositif de démontage	extractor
23	Zündeinstellehre	timing gauge	calibre à régler l'allumage	calibre ajuste del encendido
24	Messgerät Ohmmeter	timing device	Ohmmètre	Ohmiometro

Bis Motor Nr./up to engine serial no./jusqu'au moteur no./hasta el motor no.  
035.999 999

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.	Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.
	Zünder (Einzelt.) magneto (compon.) allumeur (Pc. det.) encendedor (acc.)				*11	002.44.440.900		1	
1	000.43.051.020	1 215 253 177	1		12	002.44.423.900		1	
2	000.43.053.580	2 207 031 130	1		*13	002.44.142.000	660 lg.	1	
* 3	000.43.055.660		1		*14	035.11.829.000		1	
* 4	000.43.065.350		1		15	035.11.389.000		1	
* 5	000.43.062.330		1		16	002.44.142.500		1	
* 6	000.43.063.120		1		*17a	000.44.243.260	CHAMPION L 81	1	
* 7	000.40.510.050	4,3 DIN 125	2		*17b	000.44.241.210	BOSCH W 240 T 1	1	
* 8	000.40.645.040	B4 DIN 127	2		*18	002.44.275.050		1	
9	000.41.500.990	AM 4x16 DIN 84	2		*19	002.44.276.050		1	
10	002.44.089.260		1		*20	002.44.277.900		1	
					21	444.31.885.000		1	
					22	468.31.801.000		1	
					23	444.31.875.000		1	
					24	000.15.330.000		1	

Schwungradmagnetzünder  
bestehend aus Teil 1 + 2  
Bestellnummer  
JLO 035.11.814.000  
Bosch O 204 003 045

Flywheel magneto  
consisting of parts 1 + 2  
Order No.  
JLO 035.11.814.000  
Bosch O 204 003 045

Volant magnétique  
se composant des pièces 1 + 2  
No de commande  
JLO 035.11.814.000  
Bosch O 204 003 045

Magneto tipo volante  
compuesto de las piezas 1 + 2  
Ref.  
JLO 035.11.814.000  
Bosch O 204 003 045

**Elektrisches Zubehör**  
**Electrical equipment**  
**Équipement électrique**  
**Equipo eléctrico**

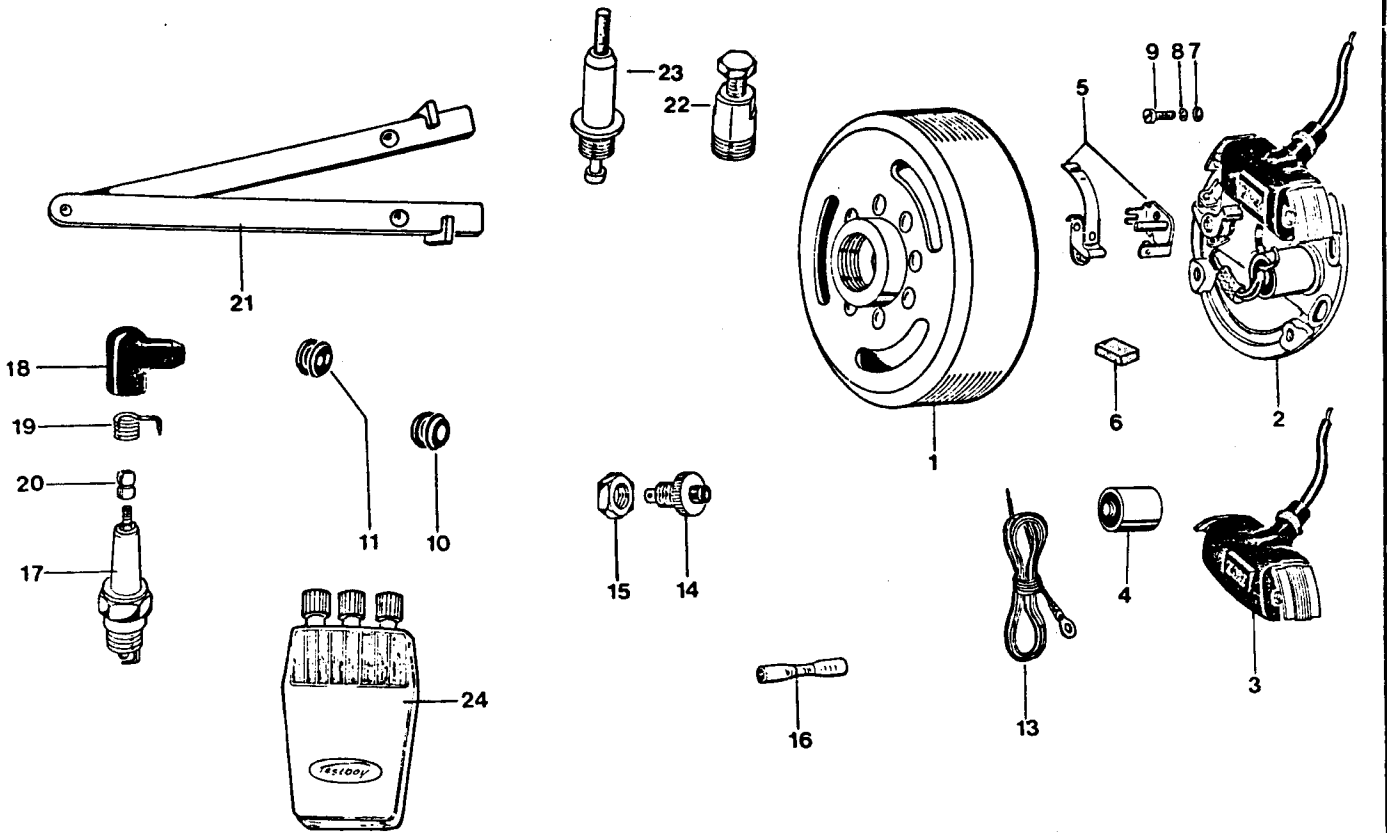


Bild Fig. Grav. Ilu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Polrad	magnetic flywheel	rotor	rueda polar
2	Grundplatte	armature plate	stator	placa del inducido
3	Zündspule	ignition coil	bobine d'allumage	bobina de encendido
4	Kondensator	condenser	condensateur	condensador
5	Kontaktsatz	breaker point set	jeu vis platinées	juego de contactos
6	Schmierfilz	lubricating wick	feutre de graissage	fieltro lubricación
7	Scheibe	washer	rondelle	arandela
8	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
9	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
10, 11	Kabeldurchführung	grommet	passage de câble	paso de cable
13	Kabel	cable	câble	cable
14	Kurzschlussknopf	short circuit button	bouton de court circuit	botón de corto circ.
15	Mutter	nut	écrou	tuerca
16	Verbinder	connector	connecteur	conexión
17	Zündkerze	spark plug	bougie	bujía
18	Kerzenstecker	spark plug cap	capot de bougie	terminal de bujía
19	Kontaktfeder	spring	ressort	resorte
20	Kontaktmutter	nut	écrou	tuerca
21	Haltevorrr. f. Polrad	retaining fixture	dispositif de montage	dispositivo de montaje
22	Abziehvorrückung	puller	dispositif de démontage	extractor
23	Zündeinstellehre	timing gauge	calibre à régler l'allumage	calibre ajuste del encendido
24	Messgerät Ohmmeter	timing device	Ohmmètre	Ohmiometro

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.	Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.
	Zünder (Einzelt. Magneto (compon. Allumeur (pc. dét. Encendedor (acc.				*10	002.44.423.900		1	
					*11	002.44.440.900		1	
1	000.43.551.060	30.31.96.00.60	1		*13	002.44.142.000	660 lg.	1	
2	000.43.553.050	30.31.96.00.50	1		14	035.11.829.000		1	
* 3	000.43.555.190		1		15	035.11.389.000		1	
* 4	000.43.565.260		1		16	002.44.315.000		1	
* 5	000.43.562.180		1		*17a	000.44.243.260	CHAMPION L 81	1	
* 6	000.43.563.120		1		*17b	000.44.241.210	BOSCH W 240 T 1	1	
* 7	000.40.510.050	4,3 DIN 125	2		*18	002.44.275.050		1	
* 8	000.40.645.040	B4 DIN 127	2		*19	002.44.276.050		1	
9	000.41.500.990	AM 4x16 DIN 84	2		*20	002.44.277.900		1	
					21	444.31.885.000		1	
					22	468.31.801.000		1	
					23	444.31.875.000		1	
					24	000.15.330.000		1	

Schwungradmagnetzündler  
bestehend aus Teil 1 + 2  
Bestellnummer  
JLO 035.11.816.000  
40.31.03.53.00

Flywheel magneto  
consisting of parts 1 + 2  
Order No.  
JLO 035.11.816.000  
40.31.03.53.00

Volant magnétique  
se composant des pièces 1 + 2  
No de commande  
JLO 035.11.816.000  
40.31.03.53.00

Magneto tipo volante  
compuesto de las piezas 1 + 2  
Ref.  
JLO 035.11.816.000  
40.31.03.53.00

Lüfter  
Fan  
Ventilateur  
Ventilador

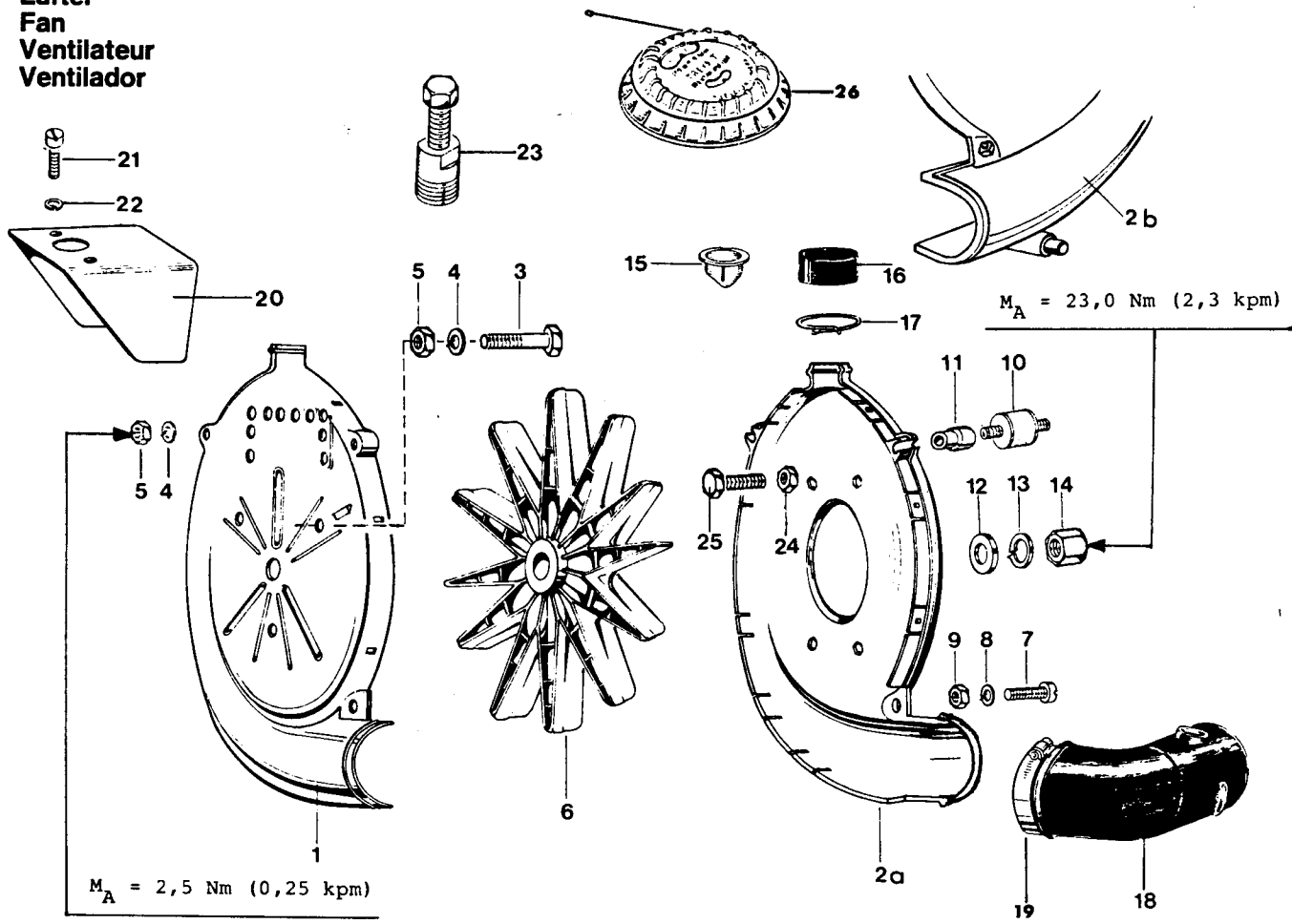


Bild Fig. Grav. Illu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Gebäusedeckel	fan cover	couvercle de ventilat.	mitad carter ventil.
2	Gebäusegehäuse	fan case	carter de ventilateur	carter ventilador
3, 25	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête six pans	tornillo
4, 8, 13, 22	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
5, 9, 24	Mutter	nut	écrou	tuerca
6	Gebäuserad	turbine	turbine	turbina
7, 21	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindr.	tornillo cilindrico
10	Schwingungsdämpfer	rubber mount	amortisseur de vibr.	amortiguador de vibr.
11	Distanzhülse	spacer	douille	casquillo
12	Scheibe	washer	rondelle	arandela
14	Hutmutter	nut	écrou	tuerca
15	Luftstautülle	air guide	stato-réacteur	boquilla de aire
16	Schutzkappe	cap	capôt	capuchon
17	Schenkelfeder	spring	ressort	resorte
18	Rohrbogen	elbow	coude	codo
19	Spannschelle	clamp	collier	abrazadera
20	Luftführung	air guide	conduit d'air	chapa conducto aire
23	Abziehvorrichtung	puller	dispositif de démontage	extractor
26	Drehzahlmessgerät	RPM indicator	tachymètre	tacometro

Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.
Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.	Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.
Il.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.	Il.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.
1	035.14.023.100		1		*13	000.40.645.080	B 8 DIN 127	1	
2a	035.14.024.100	Standard	1		14	000.41.920.050	M 8 DIN 917	1	
2b	035.14.067.000		1		15	035.14.030.000		1	
3	000.41.010.710	M 6x25 DIN 933	3		*16	102.19.469.010		1	
*4	000.40.645.060	B 6 DIN 127	5		*17	057.14.020.000		1	
5	000.41.970.080	M 6 DIN 934	5		18	035.14.033.000		1	
6	035.14.031.020		1		*19	002.49.868.900	∅ 70	1	
7	000.41.530.880	M 4x8 DIN 85	1		20	035.14.329.000		1	
*8	000.40.645.040	B 4 DIN 127	1		21	000.41.531.070	M 5x12 DIN 85	2	
9	000.41.970.060	M 4 DIN 934	1		*22	000.40.645.050	B 5 DIN 127	2	
10a	035.14.360.000	50 - 60 Shore	2		24	000.41.970.070	M 5 DIN 934	4	
10b	035.14.361.000	35 Shore	2	302	25	000.41.010.420	M 5x10 DIN 933	4	
11	035.14.370.000		2		23a	468.31.801.000		1	
12	000.40.510.090	A 8,4 DIN 125	1		23b	444.31.887.000		1	
					26	000.15.300.100		1	

23a Abziehvorrichtung Gebläserad Rechtsgewinde

23b Abziehvorrichtung Gebläserad Linksgewinde

23a puller for fan wheel right-hand thread

23b puller for fan wheel left-hand thread

23a dispositif de démontage pour ventilateur, filet à droite

23b dispositif de démontage pour ventilateur, filet à gauche

23a extractor para rueda ventilador, rosca a la derecha

23b extractor para rueda ventilador, rosca a la izquierda

**Kraftstoffbehälter, Kraftstoffleitung**  
**Fuel tank, fuel hose**  
**Réservoir, tuyau**  
**Depósito de gasolina, conducciones**  
**Vergaser, Luftfilter**  
**Carburettor, air filter**  
**Carburateur, filtre d'air**  
**Carburador, filtro de aire**

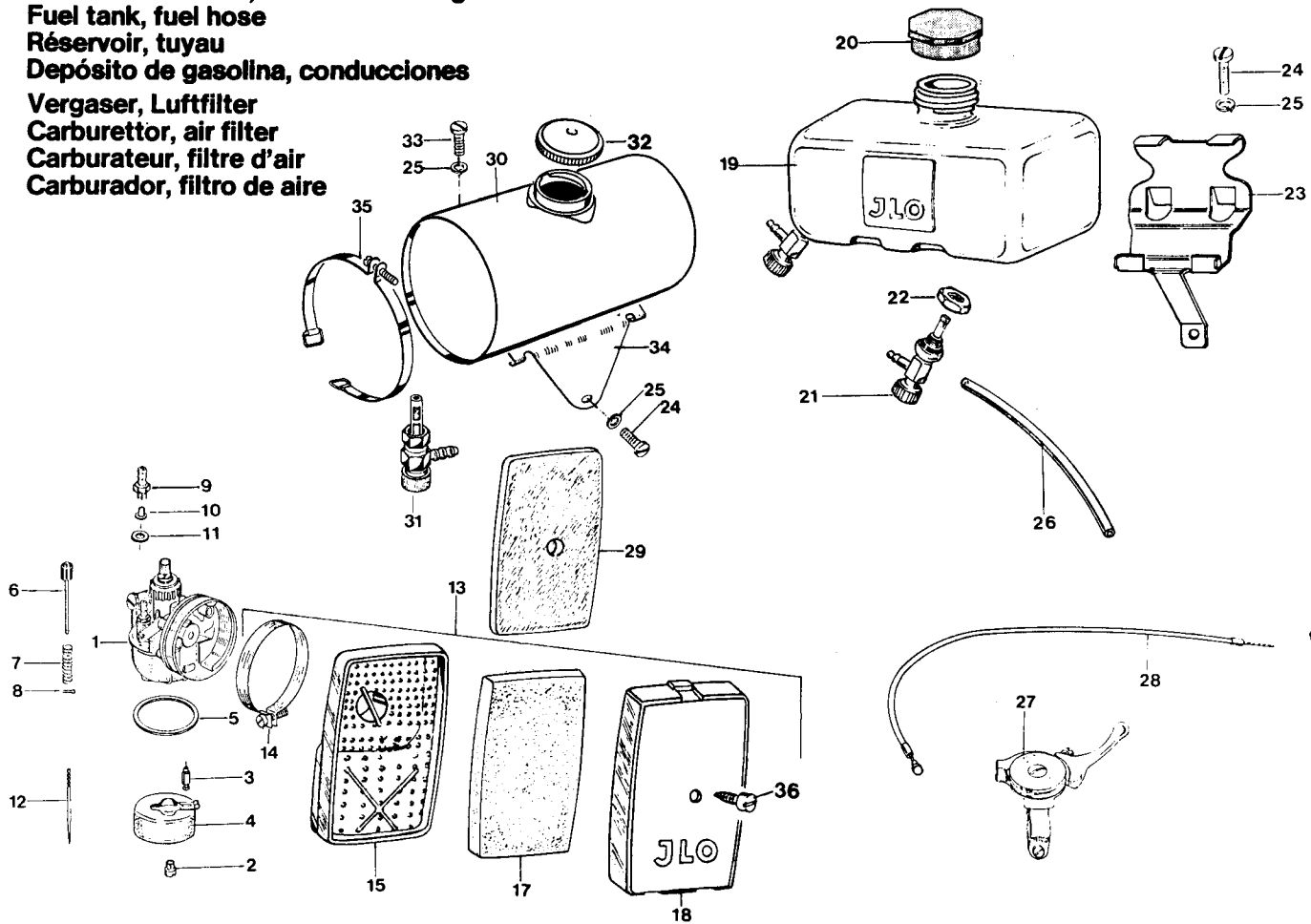


Bild Fig. Grav. Ill.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Vergaser	carburettor	carbureteur	carburador
2	Hauptdüse	main jet	gicleur principal	tobera principal
3	Schwimmernadel	float needle	aiguille de flotteur	aguja de flotador
4	Schwimmer	float	flotteur	flotador
5	Dichtung	gasket	joint	junta
6	Tupfer	tickler	titilateur	agitador
7	Tupferfeder	spring	ressort	resorte
8	Splint	cotter pin	goupille	clavija
9	Schlauchtülle	sleeve	douille	boquilla
10	Siebkörper	strainer	tamis	tamiz
11	Dichtring	gasket ring	anneau de joint	anillo junta
12	Düsennadel	jet needle	aiguille de gicleur	aguja de tobera
13	Ansauggeräusdämpfer	intake silencer	silencieux d'admission	silenciador admisión
14, 35	Spannschelle	clamp	collier	abrazadera
15	Filtergehäuse	filter housing	corps de filtre	caja de filtro
17	Einsatz-Filter	filter cartridge	cartouche filtre	cartucho filtro
18	Filterdeckel	filter cover	couvercle de filtre	mitad carter filtro
19, 30	Kraftstoffbehälter	fuel tank	réservoir	depósito combustible
20, 32	Tankverschluss	tank cap	bouchon de réservoir	tapon depósito comb.
21, 31	Kraftstoffhahn	fuel tap	robinet	grifo de combustible
22	Mutter	nut	écrou	tuerca
23, 34	Konsole	console	console	consola
36, 24, 33	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindr.	tornillo cilíndrico
25	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
26	Kraftstoffschlauch	fuel line	tuyau	tubo de combustible
27	Regulierhebel	lever	levier	palanca
28	Seilzug	Bowden cable	câble avec gaine	cable Bowden
29	Filz	wick	feutre	filtro



Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.
Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.	Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.	Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.
1a	077.19.811.100	BING 1/11/416	1	301	19	077.21.803.100	(20,21,22)	1	
2a	002.45.054.620	44-081/62	1		*20	079.21.801.010		1	
1b	035.19.818.000	BING 1/11/427	1	304	21	002.42.982.100		1	
2b	002.45.712.600	44-081/60	1	304	22	000.41.960.910	BM 10x1 DIN 439	1	
*3	002.45.470.320	47-032	1		23	035.21.014.000		1	
4	002.45.352.180	35-218	1		24	000.41.531.070	M 5x12 DIN 85	3	
*5	002.45.087.900	65-452	1		*25	000.40.645.050	B 5 DIN 127	3	
6	002.45.489.090	48-909	1		*26	000.42.936.000	A 5x9x140	-	
*7	002.45.600.200	60-020	1		27a	002.67.003.000		1	305
*8	002.45.490.200	49-020	1		27b	005.67.011.000		1	312
*9	002.45.360.900	51-320	1		27c	002.67.031.900		1	315
*10	002.45.370.900	57-695	1		28a	000.42.180.200	400/500 mm	-	305
*11	000.35.000.700	A 5x11,5 DIN 7603	1	23, )	28b	000.42.180.300	500/600 mm	-	312
12	002.45.460.310	46-031	1		28c	000.42.180.590	790/890 mm	-	315
13	035.20.910.000	(14,15,17,18)	1		30	035.21.809.000		1	309
14	002.49.824.070	SM 57/9	1		31	002.42.982.900		1	309
15	035.20.002.010		1	*	*32	002.48.204.900		1	309
*17	035.20.005.000		1	*	33	000.41.531.070	M 5x12 DIN 85	2	309
18	035.20.004.010		1	*	34	035.21.169.000		1	309
*29	035.20.006.010		1	*	35	035.21.869.000		2	309
36	000.41.721.420	B5,5x19 DIN 7971	1		24	000.41.531.080	M 5x16 DIN 85	1	309
					*25	000.40.645.050	B 5 DIN 127	3	309

Startdep. 002.45.374.000  
Startdep. 002.45.523.210

Bei Vergaser und Düsen aufgestempelte Nummer beachten!

Check stamped no. on carburettor and jets in case of replacement!

Considérez le numero imprime sur les carburateurs et les gicleurs!

Sírvase fijarse en los números estampados en los carburadores y toberas!

- \* Bild 15 + 18  
Alte Ausführung ohne Befestigungsschraube nicht mehr lieferbar.  
Als Ersatz vollständigen Ansaugeräuschkämpfer 035.20.910.000  
(Bild 13) anfordern.
- \* Ill. No. 15 + 18  
Former filter without clamping bolt not available anymore.  
Order intake silencer 035.20.910.000 - ill. No. 13 - instead.
- \* Ill. Nos. 15 + 18  
Ancienne exécution sans vis de fixation n'est plus disponible.  
Pour rechange commander silencieux d'aspiration comp.  
no. 035.20.910.000 (ill. 13).
- \* Ilu. Nos. 15 + 18  
Ejecución antigua sin tornillo de sujeción ya no disponible.  
Como repuesto pedir silencioso de aspiración completo  
no. 035.20.910.000 (ilu. 13).

**Anwerfrolle, Reversierstarter**  
**Starter pulley, recoil starter**  
**Poulie de lancement, lanceur à ressort de rappel**  
**Cinta de arranque, arranque reversible**

$M_A = 4,5 \text{ Nm (0,45 kpm)}$

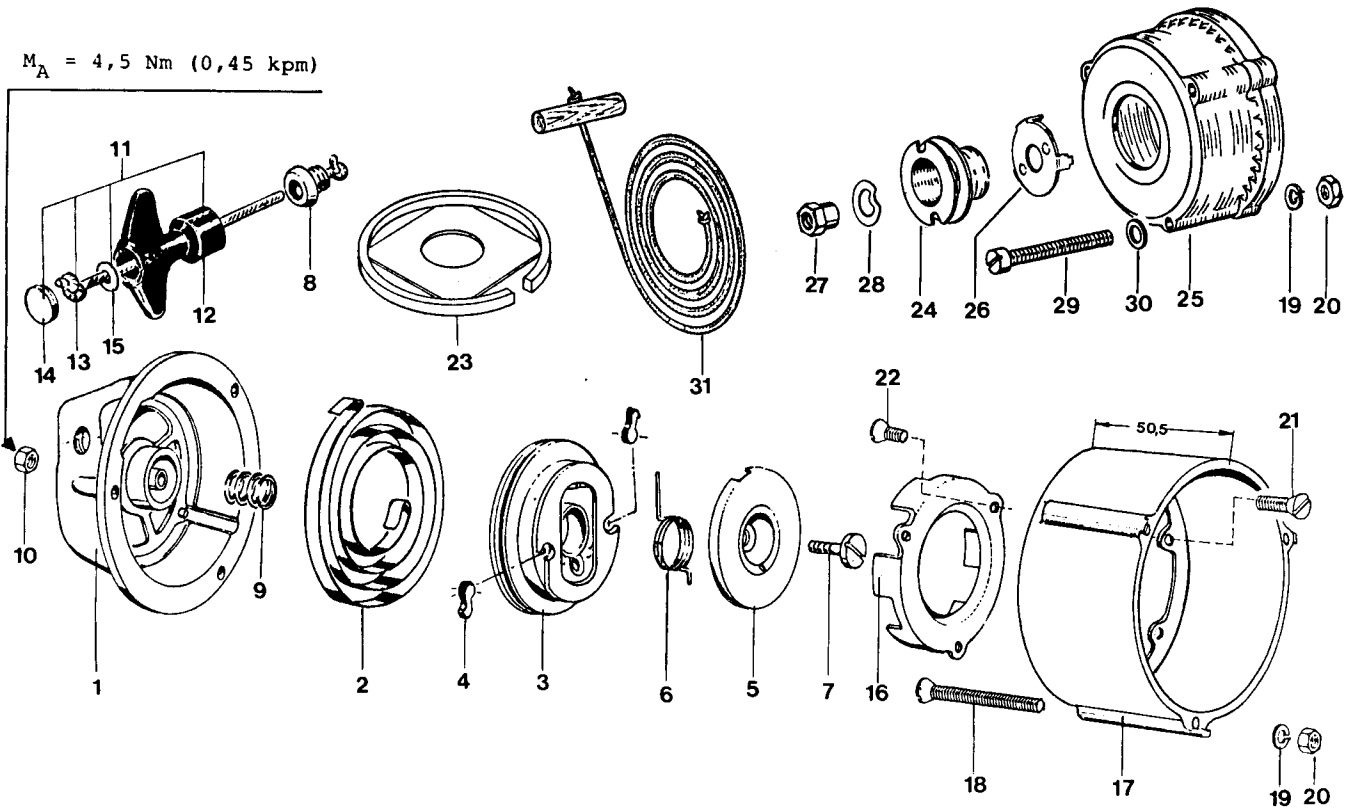
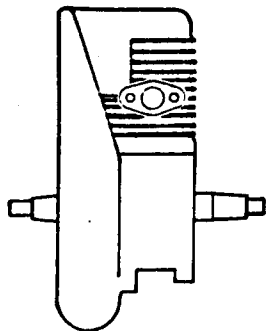


Bild Fig. Grav. Ilu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Startergehäuse	starter housing	carter de lanceur	carter arranque rev.
2	Spiralfeder	recoil spring	ressort de rappel	resorte de retroc
3	Seilscheibe	rope pulley	poulie à câble	polea de cable
4	Klinke	pawl	cliquet	trinquete
5	Klinken-Führungssch.	washer	rondelle	arandela
6	Haltefeder	spring	ressort	resorte
7	Senkschraube	countersunk screw	vis	tornillo
8	Seilführungsbuchse	rope bushing	douille de guidage	casquilla guia cable
9	Feder	spring	ressort	resorte
10, 20	Mutter	nut	écrou	tuerca
11, 12	Handgriff	handle	poignée	mango
13	Seil	rope	câble lanceur	cable arranque
14	Griffkappe	cap	capuchon	caperuza
15	Unterlegscheibe	washer	rondelle	arandela
16	Mitnehmer	carrier	entraîneur	arrastrador
17, 25	Zwischengehäuse	intermediate housing	carter intermédiaire	carter intermedio
18, 21, 22	Senkschraube	cap screw	vis	tornillo
19	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
23	Aufwickelvorrichtung	spring rewinding device	dispositif à enrouler le ressort	dispositivo para enrollar el resorte
26	Sicherungsscheibe	lock washer	rondelle grower	arandela de seguridad
27	Bundmutter	nut	écrou	tuerca
28	Federscheibe	spring washer	rondelle élastique	arandela elástica
29	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
30	Scheibe	washer	rondelle	arandela
31	Handgriff	handle	poignée	mango
24	Anwerfrolle	starter pulley	rouleau de lancement	polea de arranque

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - Indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.	Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - Indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.
	035.41.812.000	Reversierstarter vollst.				Weitere Einzelteile Additional parts D'autres pièces détachées Partes adicionales			
	bestehend aus:	recoil starter compl.							
	consisting of:	lanceur ressort rappel, compl.							
	consistant de:	arranque rever- sible, compl.							
	compuesto de:								
1	002.46.653.000		1		16	035.41.034.000		1	
2	002.46.660.000		1		17	035.41.412.000		1	
3	002.46.657.000		1		18	000.41.594.020	AM 4x60 DIN 964	3	
4	002.46.661.000		2		19	000.40.645.040	B 4 DIN 127	3	
5	002.46.662.000		1		20	000.41.970.060	M 4 DIN 934	3	
6	002.46.668.000		1		21	000.41.581.020	AM5x16 DIN 963	3	
7	002.46.664.000	M 5	1		22	000.41.580.840	AM4x6 DIN 963	3	
8	002.46.665.000		1		23	444.31.888.000		1	
9	002.46.663.000		1		24	035.41.806.000		1	
10	002.46.670.000	M 5	1		25	035.41.429.050		1	
*11	002.46.671.000	(12,13,14,15)	1		26	035.14.316.000		1	
12	002.46.674.000		1		27	035.41.009.000		1	
*13	002.46.673.000	∅ 4x950	1		28	000.40.422.120		1	
14	002.46.675.000		1		29	000.41.501.110	M 4x60 DIN 84	3	
15	002.46.676.000		1		30	000.40.510.050	A 4,3 DIN 125	3	
					31	102.41.809.000		1	



REPARATURSÄTZE  
REPAIR SETS  
JEUX DE REPARATION  
JUEGOS DE RECAMBIO

Dichtungssatz mit:	Radial-Wellendichtringen	035.61.801.010
Zylindersatz bestehend aus:	Zylinder, Kolben vollst. und Dichtungen Normalgröße 35,0 Ø Übergröße 35,5 Ø	035.92.901.010 035.92.905.010
Rumpfmotor bestehend aus:	Kurbelgehäuse mit Kurbelwelle, Kolben und Zylinder montiert jedoch ohne: Magnetzündler, Lüfter, Vergaser, Auspuff und sonstiges Zubehör mit konischer Abtriebswelle	035.60.001.200
Gasket set with:	oil seals	035.61.801.010
Cylinder set consisting of:	cylinder, piston compl., and gaskets standard size 35.0 Ø oversize 35.5 Ø	035.92.901.010 035.92.905.010
Carcass engine consisting of:	crankcase with crankshaft, piston, and cylinder, however, without: magneto, fan, carburettor, exhaust, and other accessories with conical power take-off shaft	035.60.001.200
Jeu de joints avec:	bague d'étanchéité	035.61.801.010
Jeu de cylindre consistant de:	cylindre, piston complet et joints dimension normale 35.0 Ø surdimension 35.5 Ø	035.92.901.010 035.92.905.010
Moteur tronç se composant de:	carter avec vilebrequin, piston et cylindre, cependant ne comprenant pas: magnéto, ven- tilateur et carburateur, échappement et tous autres accessoires, équipé d'un arbre de sortie conique	035.60.001.200
Juego de juntas con:	juntas radiales para eje	035.61.801.010
Juego de cilindro compuesto de:	cilindro, pistón compl. y juntas medida normal 35.0 Ø sobremedida 35.5 Ø	035.92.901.010 035.92.901.010
Motor básico compuesto de:	carter con cigüeñal, pistón y cilindro montados, pero sin: magneto, ventilador, carburador, escape, equipado de un árbol de salida cónico	035.60.001.200